



Студенттер мен жас ғалымдардың  
**«ҒЫЛЫМ ЖӘНЕ БІЛІМ - 2018»**  
XIII Халықаралық ғылыми конференциясы

**СБОРНИК МАТЕРИАЛОВ**

XIII Международная научная конференция  
студентов и молодых ученых  
**«НАУКА И ОБРАЗОВАНИЕ - 2018»**

The XIII International Scientific Conference  
for Students and Young Scientists  
**«SCIENCE AND EDUCATION - 2018»**



12<sup>th</sup> April 2018, Astana

**ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ БІЛІМ ЖӘНЕ ҒЫЛЫМ МИНИСТРЛІГІ  
Л.Н. ГУМИЛЕВ АТЫНДАҒЫ ЕУРАЗИЯ ҰЛТТЫҚ УНИВЕРСИТЕТІ**

**Студенттер мен жас ғалымдардың  
«Ғылым және білім - 2018»  
атты XIII Халықаралық ғылыми конференциясының  
БАЯНДАМАЛАР ЖИНАҒЫ**

**СБОРНИК МАТЕРИАЛОВ  
XIII Международной научной конференции  
студентов и молодых ученых  
«Наука и образование - 2018»**

**PROCEEDINGS  
of the XIII International Scientific Conference  
for students and young scholars  
«Science and education - 2018»**

**2018 жыл 12 сәуір**

**Астана**

**УДК 378**

**ББК 74.58**

**Ғ 96**

Ғ 96

«Ғылым және білім – 2018» атты студенттер мен жас ғалымдардың XIII Халықаралық ғылыми конференциясы = XIII Международная научная конференция студентов и молодых ученых «Наука и образование - 2018» = The XIII International Scientific Conference for students and young scholars «Science and education - 2018». – Астана: <http://www.enu.kz/ru/nauka/nauka-i-obrazovanie/>, 2018. – 7513 стр. (қазақша, орысша, ағылшынша).

**ISBN 978-9965-31-997-6**

Жинаққа студенттердің, магистранттардың, докторанттардың және жас ғалымдардың жаратылыстану-техникалық және гуманитарлық ғылымдардың өзекті мәселелері бойынша баяндамалары енгізілген.

The proceedings are the papers of students, undergraduates, doctoral students and young researchers on topical issues of natural and technical sciences and humanities.

В сборник вошли доклады студентов, магистрантов, докторантов и молодых ученых по актуальным вопросам естественно-технических и гуманитарных наук.

УДК 378

ББК 74.58

ISBN 978-9965-31-997-6

©Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия  
ұлттық университеті, 2018

т.е. хотя-бы знать о их существовании и причине возникновения и т.п. Но так как чтобы начать изучать другую страну, по-моему мнению, нужно иметь хороший "чемодан" информации о собственной стране, языке. Поэтому я решила сделать анализ данных двух стран.

#### **Список использованных источников:**

1. Китай (2013 год) ISBN 978-7-119-08492-3 ООО «Издательство литературы на иностранных языках» КНР ,100037, Пекин, ул.Байваньчжуан-дацзе, 24
2. [www.articlekz.com](http://www.articlekz.com)
3. [www.chinese-center.ru](http://www.chinese-center.ru)

УДК 81'373.612.2

### **ТИПОЛОГИЯ ТЕОРИИ МЕТАФОРЫ**

**Аверьянова Ю.А.**

магистрант,

Евразийский Национальный Университет им. Л.Н. Гумилёва,

Казахстан, г. Астана

[julia.averjanova@mail.ru](mailto:julia.averjanova@mail.ru)

Научный руководитель: к.ф.н., доцент Анафинова М.Л.,

Евразийский Национальный Университет им. Л.Н. Гумилёва,

Кафедра Иностранной филологии,

Казахстан, г. Астана

[mad-anafinova@mail.ru](mailto:mad-anafinova@mail.ru)

Термин «метафора» (μεταφορά «передача, перенос») происходит от греческих слов *metà rhérein* «переносить в другое место». Первое определение данного термина было предложено Аристотелем в трактате «Поэтика»: «Метафора – перенесение слова с изменением значения из рода в вид, из вида в род, или из вида в вид, или по аналогии. Мы можем приложить (а) имя рода к элементу рода, или (б) имя элемента рода приложить к роду, или (в) имя одного элемента рода приложить к другому элементу того же рода, или (г) перенос может основываться на пропорции. ...При сравнении двух объектов, одно из них или «фактическое» слово может быть заменено и заменено метафорическим выражением» [1, А. 7, S. 1096]. Аристотель приписывает метафоре риторическую функцию как орнамента и украшения речи, но при этом не рассматривает её как об индивидуальное языковое явление: «Всякое имя бывает или общеупотребительное, или глосса, или метафора, или украшение, или вновь составленное, или растяженное, или сокращенное, или измененное» [2, А. 4, S. 1096]. Тем не менее, Аристотель считал, что в рассуждениях следует избегать метафор, так как они не являются принадлежность повседневной речи, но высоко ценил метафоры как способ описания не того, «что было, а того», «что могло быть, будучи возможно в силу вероятности или необходимости». [3, стр. 348]

Квинтилиан в «Риторических наставлениях» пишет о метафоре: «Метафора – перенос смысла, составляющий наилучшее украшение речи». «Метафору можно почестъ за сокращенное подобие: разность между ними состоит только в том, что подобием сравнивается вещь, которую выразить хотим, а в первой поставляется сама вещь, с которой сравниваем. Так, например, когда говорю, что этот человек сражался, как лев, делаю сравнение: а когда скажу, этот человек лев, будет метафора. Ибо метафора должна или занимать праздное место, или, заняв чужое, заключать в себе более силы, нежели имело собственное речение». Таким образом, по Квинтилиану, «метафора употребляется по большей части для поражения ума, для сильнейшего означения предметов и для

представления их как бы пред самые глаза» [4, стр. 103 – 104].

Цицерон так же отмечает двойную «структуру» метафоры – как языкового средства и поэтической фигуры речи: «Подобно тому, как одежда, сперва изобретенная для защиты от холода, впоследствии стала применяться также и для украшения тела и как знак отличия, так и метафорические выражения, введенные из-за недостатка слов стали во множестве применяться ради услаждения» [5, стр. 160].

Определение метафоры как лингвистического феномена, служащего поэтико-риторическому украшению речи, данное Аристотелем, стало классическим, оказав наибольшее влияние на представление о метафоре в течение последующих веков, и определило отношение к ней, как к стилистическому средству поэтического языка.

На основе подхода Аристотеля к рассмотрению метафоры сформировалась субституциональная теория или теория замещения, которая является самой старой и наиболее распространенной. Согласно этой теории, в метафоре «фактическое» значение слова заменяется «чужим» (теория замещения). Метафорическое выражение используется вместо буквального выражения и может быть заменено им. Между реальным и заменяющим словом есть сходство или аналогия. Поэтому одной из форм субституциональной теории является теория сравнения. Исходя из неё, метафора представляет собой сокращенное сравнение с частицей «как» [6, S. 7 ff.].

В опубликованной в 1880 году работе «Prinzipien der Sprachgeschichte» Герман Пауль рассматривает метафору как важный способ изменения значения слова. По его словам, изменение смысла слова происходит следующим образом: при индивидуальном применении слова может происходить отклонение от узувального, то есть общеупотребительного, конвенционального значения, которое затем постепенно становится само узувальным. Возможность изменения смысла становится возможным благодаря тому, что значение, которое имеет слово в своём существующем использовании, не обязательно совпадает с фактическим значением этого слова. Для объяснения такого несоответствия Пауль использует термины «узус» и «окказиональное значение» [7, S. 75]. Под узусом Пауль понимает «всё содержание представления, которое связано с данным словом у человека, принадлежащего к некоему языковому сообществу, под окказиональным значением то содержание представления, которое говорящий, произнося слово, ассоциирует с ним, и которое, как он ожидает, так же воспримет слушающий его» [8, S. 76]. Пауль не разделяет понятия на вещественные (конкретные) и абстрактные, но под вещественным он понимает нечто реальное существующее, связанное с пространством и временем.

Макс Блэк развивает интеракционный подход в изучении метафоры (interactionviewofmataphor), опираясь на интеракционную теорию Ричардса. Айвор Армстронг Ричардс исследовал метафору как «вездесущий принцип языка», который он основывает на метафорической природе мысли: «Мысль метафорична и сравнительна. Это приводит к метафорам языка» [9, SS. 31-52]. Для разграничения компонентов метафоры, Ричардс вводит термины «topic term» (термин «предмет», т.е. само понятие) для первоначального объекта и термин «vehicle term» («носитель» – несобственное, переносное описание понятия) для вторичного объекта. Его интеракционная теория или теория взаимодействия, противоречит теории замещения, и предполагает, что через соединение сопоставляемых понятий можно найти общие характеристики для «предмета» и «носителя». Таким образом, метафора появляется «в первую очередь как обмен и движение мысли, транзакция между контекстами» [10, S. 33, 35].

Теория Блэка основывается на теории Ричардса. По Блэку, первичный объект может быть представлен в ином свете второстепенным объектом: «Метафорическое высказывание функционирует, если оно проецирует набор «ассоциативных импликаций» («associated implications»), которые сохраняются в импликационном контексте («[implicative complex]») и применяются в качестве предиката к вторичному объекту» [11, S. 392]. Таким образом, Блэк, как и Ричардс предполагает, что синоптическое мышление человека обнаруживает общие черты в слиянии предмета и носителя. Он называет их импликационными комплексами

([implicativecomplexes]). Они основаны на схожести, которая не отображается, но создаётся метафорой.

Следующим шагом для понимания значения метафоры для восприятия и организации мира стала теория метафоры лингвиста Джорджа Лакоффа и профессора философии языка Марка Джонсона. В своей совместной работе «Метафоры, которыми мы живем» («Metaphors we live by»), опубликованной в 1980 году, они показывают, насколько интенсивно метафоры проникают не только в нашу повседневную жизнь, но и в наше сознание: «мы утверждаем», – пишут они, – «что метафора пронизывает всю нашу повседневную жизнь, причем не только язык, но и мышление и деятельность. Наша обыденная понятийная система, в рамках которой мы думаем и действуем, по сути своей метафорична» [12, стр. 25]. Поэтому метафоры они понимают как лингвистически закодированную, но изначально когнитивную систему концептов, с помощью которой мы познаём и структурируем окружающий нас мир. Для понимания данной системы концептов, учёные вводят понятия метафорических выражений и метафорических концептов. В качестве одного из примеров в работе представлен метафорический концепт «Time is money» («Время – деньги»), так, как данный концепт воспринимается в современной английской лингвокультуре:

You're wasting my time.  
This gadget will save you hours.  
I don't have the time to give you.  
How do you spend your time these days?  
That flat tire cost me an hour.  
You're running out of time.  
Put aside some time for ping pong.

Т.е., время можно тратить, экономить, иметь или не иметь, проводить, у времени есть стоимость или ценность, оно может закончиться, но его можно и накопить. Эти примеры показывают, что метафорические концепты являются составной частью культурно-ориентированной концептуальной сети, которая отражает конкретное мировоззрение. Они характеризуют восприятие субъективных и социальных реалий культурного сообщества.

Одним из самых важных утверждений теории метафоры Дж. Лакоффа и М. Джонсона, получившей название концептуальной теории метафоры, стало утверждение, «что метафора принадлежит не только языку [...]. Процессы человеческого мышления во многом метафоричны. [...] Концептуальная система человека структурирована и определена с помощью метафоры. Метафоры как выражения естественного языка возможны именно потому, что они являются метафорами концептуальной системы человека» [13, стр. 27].

Опираясь на работы «Argumentation und Metapher» Michael Pielenz [14, SS. 59 – 97] и «Metaphertheorien» Eckard Rolf [15, SS. 21 – 93], представляется возможным привести следующую типологию теории метафоры:

I. Конструктивистские теории ([Konstruktivistische Theorien]): метафора – результат когнитивного процесса, результат ментальной конструкции;

- Интеракционная теория Блэка;
- Концептуальная теория Дж. Лакоффа и М. Джонсона;

II. Неконструктивистские теории ([Nicht-konstruktivistische Theorien]) или традиционные теории: метафоры — семантические и когнитивно иррелевантные аномалии, стилистически-риторический орнамент:

- Субституциональная теория или теория замещения;
- Сравнительная теория.

Таким образом, краткое изложение взглядов античных философов на метафору и теории современных лингвистов позволяют проследить изменение отношения к метафоре, которая первоначально воспринималась как риторическое средство поэтического языка, до концептуальной метафоры Дж. Лакоффа и М. Джонсона. И если античные философы признавали за метафорой функцию изменения смысла, то современные конструктивистские теории пытаются объяснить, как происходит изменение смысла в сознании посредством

метафор. Концептуальная система метафор закреплена в опыте, который является основой для использования и понимания метафор. Вышеприведенная типология метафоры является предпосылкой более широкого подхода к описанию функций экспрессивных лексических единиц.

#### Список использованных источников:

1. Aristoteles, Poetik. Stuttgart 1982, Kap. 21, A. 7, S. 1096
2. Aristoteles, Poetik. Stuttgart 1982, Kap. 21, A. 4, S. 1096
3. Аристотель, Риторика, книга III, «Азбука», Санкт-Петербург, 2000 г., стр. 348
4. Квинтилиан, Риторические наставления, Санкт-Петербург, типография Императорской Российской Академии, 1834 г., часть II, глава VI, стр. 103 – 104
5. Античные риторика. Москва, 1978 г., стр. 160
6. Gerhard Kurz: Metapher, Allegorie, Symbol, Göttingen 1982, S. 7 ff.
7. Hermann Paul: Prinzipien der Sprachgeschichte, 8., unveränderte Auflage, Tübingen 1968, S. 75
8. Hermann Paul: Prinzipien der Sprachgeschichte, 8., unveränderte Auflage, Tübingen 1968, S. 76
9. Richards, I. A. (1983): Die Metapher. Haverkamp, Theorie der Metapher. Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, SS. 31-52.
10. Richards, I. A. (1983): Die Metapher. Haverkamp, Theorie der Metapher. Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, S. 33, 35
11. Richards, I. A. (1983): Die Metapher. Haverkamp, Theorie der Metapher. Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, S. 392
12. Лакофф Джордж, Джонсон Марк. Метафоры, которыми мы живем: Пер. с англ. / Под ред. и с предисл. А. Н. Баранова. — М.: Едиториал УРСС, 2004. стр. 25
13. Лакофф Джордж, Джонсон Марк. Метафоры, которыми мы живем: Пер. с англ. / Под ред. и с предисл. А. Н. Баранова. — М.: Едиториал УРСС, 2004. стр. 27
14. Michael Pielenz, Argumentation und Metapher, Tübingen: Narr, 1993, SS. 59 – 97
15. Eckard Rolf, Metaphertheorien, Berlin, 2005, SS. 21 – 93

УДК-16.21.07

#### ҚАЗАҚ ЖАСТАР СЛЕНГІНЕ ОРЫС ТІЛІНЕН ЕНГЕН СӨЗДЕР

Даткаева Инжу Ибраимовна

[injushka@mail.ru](mailto:injushka@mail.ru)

Л.Н.Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университетінің 1 курс магистранты

Астана қаласы, Қазақстан

Ғылыми жетекшісі – ф.ғ.д., профессор Тажибаева С.Ж.

Қазіргі таңда тіл білімінде басқа саламен байланыса зерттелетін бағыттар көбейіп келеді. Соның ішінде әлеуметтік лингвистика, яғни әлеуметтану мен тіл білімінің тоғысқан жері болса, бұл бағыт этнолингвистика, психолінгвистика салаларымен де тығыз байланысып жатыр. Тілді жіктеу әртүрлі әлеуметтік немесе аумақтық жағдайлар нәтижесінде тілдің алуан түрлерінің пайда болу процесі болып табылады. Өмір бойы адам белгілі бір әлеуметтік топтармен араласады, ал оның сөйлеуінде әртүрлі әлеуметтік топтарға тән сипаттамалар болады. Өзгерістер адамның тілдік қорына, жалпы сөздікке, кейде фонетикаға әсер етеді. Тілді тұтынушылардың жыныстық және жас ерекшеліктеріне қарай әлеуметтік таптық нұсқалары пайда болады. Олар жаргондар, кәсіпке байланысты жаргондар, тұрмыстық жаргондар, **арго, әлеуметтік диалект; бір сөзбен алғанда сленг деп аталады. Сленг** - (ағылш. slang) – ағылшын немесе американдық ауызекі сөйлеу тілі лексикасы қамтылған көбінесе жастар жаргоны [1, 120]. Сленг – белгілі бір әлеуметтік топ ортасында